



SHAKESPEARE
I
CERVANTES
EN
CONCERT

PEP PLANAS
MARIA ALTADILL
FELIPE SÁNCHEZ
SANTI MIRÓN

UNA PRODUCCIÓ DE:

M
MAB CONSORT
C

Maria Altadill

SHAKESPEARE I CERVANTES

EN CONCERT

Shakespeare i Cervantes són dos dels escriptors més llegits, interpretats i influents de la història de la literatura universal. Referents culturals de dues grans potències europees, enfrontades entre si a la segona meitat del segle XVI.

Són les seves idees tan oposades?
Com pensen els seus personatges?
I com era la música del seu temps?

A través dels seus textos, ens parlaran dels seus propis pensaments, creences, aspectes morals, i de com veien ells la vida... i els seus somnis... I tot això a través de la música, “banda sonora” indispensable de les seves obres, que estava tan present en les seves representacions i en els carrers i corts del seu temps.

La Música

Foren molts els compositors que van posar música a les obres de Shakespeare, però, va conèixer John Dowland a Shakespeare? No ho sabem del cert. El que sí podem dir amb una certa seguretat és que ambdós autors coneixien l’obra de l’altre, sent com eren grans exponents de la cultura anglesa barroca.

I la música en les obres de Cervantes? Per l’ús que en fa, creiem que era un gran coneixedor de la música del seu temps, tan la d’indole popular, com la que es podia sentir a les corts espanyoles i europees, i dels diferents instruments musicals, que utilitza fins i tot, per definir la classe social del personatge, o definir la situació de la trama.

En aquest espectacle, les paraules de Shakespeare i Cervantes s’acompanyaran amb les notes d’autors contemporanis seus, com Hume, Johnson o el mateix Dowland, així com melodies recollides en llibres de vihuela i cançoners espanyols de l’època.

Programa

Can she excuse	J. Dowland
Have you seen	R. Johnson
<i>Sonet CXVI</i>	W. Shakespeare
<i>Cor a Enric V</i>	W. Shakespeare
<i>Recercada La Spagna</i>	D. Ortiz
<i>Romance de Abindarráez</i>	D. Pisador
Fain would I change	T. Hume
<i>Constança de El Rei Joan</i>	W. Shakespeare
Flow my tears	J. Dowland
<i>Chacona de la Ilustre Fregona</i>	M. de Cervantes/ F. Schz.Masculano
<i>Fragment de El Quijote, Segunda parte, cap. XLVI</i>	M. de Cervantes
<i>De Antequera sale el Moro</i>	M. Fuenllana
<i>Si la noche haze escura</i>	D. Pisador
<i>Twits (Justa Poética)</i>	Shakespeare/ Cervantes
<i>My Lady Carey's Dompe</i>	Anònim s.XVI

Fuego de Dios

Anònim s.XVI

Fragment de *El Juez de los Divorcios*

M. de Cervantes

Away delights

R. Johnson

Desdèmona, d'*Otel·lo*

W. Shakespeare

Willow song

Anònim s.XV

Sonet LXVI

W. Shakespeare

Harke

T. Hume

Epitafi de *El Quijote*

M. de Cervantes

Hoy comamos y bebamos

J. de la Encina



L'espectacle



Pep Planas

L'actor Pep Planas és un dels grans exponents de l'escena catalana. Després de formar-se a l'*Institut del Teatre* de Terrassa, estudia a l'*École Florent* de París i al *Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique* d'aquesta ciutat francesa. Posteriorment, continuarà la seva formació als Estats Units al *Professional Theatre Training Program* de Milwaukee (Wisconsin). Ha format part de grans companyies, com la *Companyia Flotats*, i ha treballat amb directors nacionals i internacionals de gran prestigi com el mateix Josep Maria Flotats, Matthias Langhoff, Calixto Bieito, Lluís Pascual, Jean Reno, Lluís Homar, Carme Portacelli... essent protagonista en importants produccions teatrals dels grans autors, des de Molière i Shakespeare, a Pinter, Txékhov o Lorca... i en escenaris tan importants com el *Teatre Lliure*, el *TNC*, el *Maria Guerrero* i la *Comédie Française*.



La seva versatilitat el porta a treballar en nombroses sèries de televisió i cinema, com *Xtremis* (2008), dirigida per Abel Folk i Joan Riedweg, *14 d'abril. Macià contra Companys* (2011) de Manuel Hueriga o *Olor de colònia* (2012), dirigida per Lluís Maria Güell. Ha treballat també en produccions musicals com l'oratori *Jeanne d'Arc au bûcher* de Honegger, juntament amb l'actriu Marion Cotillard, a l'Auditori de Barcelona amb l'OBC (2012) i, recentment, ha creat i codirigit junt amb l'Abel Folk l'espectacle *Locura y Fantasía*, estrenat al Festival Internacional de Música Antigua de Jaca (2018) amb la companyia *Ilerda Antiqua*, especialitzada en música antiga.

Cal destacar també el seu paper com a ajudant de direcció en produccions recents com *L'última trobada* de Sándor Márai/C. Hampton (2014), dirigida per Abel Folk, *Ser-ho o no* de Jean-Claude Grumberg, dirigida per Josep Maria Flotats (2015) o *Mcguffin*, de Mònica Pérez (2017), dirigida per Carlos Latre.

Maria Altadill

Maria Altadill obté el Títol Professional de Cant en el Conservatori de Tarragona el 1998. Aquell mateix any ingressa a la *Schola Cantorum Basiliensis* (Suïssa), on durant dos anys s'especialitza en música renaixentista i barroca amb el professor *Richard Levitt*, participant en diversos màsters i projectes dirigits per *A. Marcon*, *J.A. Bötticher*, *C. Banchini*, *O. Ghiglia*, *S. Azzolini*... Des de l'any 2000 continua els seus estudis de cant a la mateixa "Musikhochschule" amb *Kurt Widmer*, obtenint la llicenciatura l'any 2003. Posteriorment es



perfecciona amb *Michelle Moser*, *Heidi Wölnerhansen*, *Enriqueta Tarrés* i *Àngel Soler*.

Ha cantat com a solista en festivals europeus i sud-americans, sota la direcció de *Nicolau de Figueiredo*, *Bruce Dickey*, *Charles Toet*, *Anthony Rooley*, i com a membre dels ensembles *Cantus Figuratus*, dirigit per *Dominique Vellard*, de *I Suonatori di S. Antonio dei Portoghesi*, *l'Arcadia*, *Axivil*, *Exaudi*, *Camerata Freiburg*, amb *Widfried Toll*, *Le Tendre Amour*, *Los Músicos de su Alteza*, *La Paix du Parnase*, *La Cetra*, *Capriccio Basel*, *Orchester der*

Schola Cantorum Basiliensis, *Orquestra Julià Carbonell de les Terres de Lleida*... I en diferents produccions operístiques a l'Ópera Studio de Ginebra, al *Stadt Theater* de Basilea, i a l'*Auditorio Nacional* de Madrid.

Ha realitzat enregistraments per a la ràdio i televisió Suïsses (*SF2* i *DRS2*), la ràdio Portuguesa (*RTP-Antena 2*), per a RTVE i Catalunya Ràdio (*Catmúsica*), així com per a les discogràfiques *Syntagma Musicum* i *Christophorus*.

És cofundadora amb *Simone Gullì*, el 2004, de *Il Labirinto Musicale*, agrupació amb la que aquell mateix any guanyen el Primer Premi i el Premi del Públic en el prestigiós concurs de Música Antiga de Calàbria (IT). El 2005, és guardonada pel *Festival van Vlaanderen Brugge* (Bèlgica), en la categoria de solista.

Cal destacar la seva col·laboració amb el Departament d'Història de l'Art de la *Universitat de Girona*, l'any 2010, en un projecte sobre l'obra de Caravaggio, sent aquesta la primera producció d'ILERDA ANTIQUA.

Santi Mirón

Neix a Barcelona començant a estudiar viola da gamba l'any 1995 amb Clara Hernández i amb Pere al Conservatori d'aquesta mateixa ciutat. L'any 1998 va ser admès al Conservatori d'Estrasburg on estudia amb

Guido Balestracci i Martin Bauer, i obté la "Medaille d'Or" l'any 2000. Posteriorment estudia a l'Escola Superior de Música de Catalunya (ESMUC), amb Sophie Watillon i Jordi Savall.



Ha estat membre del consort de violes Banchetto Musicale (Pere Ros) i L'Amoroso (Guido Balestracci), col·laborant en nombrosos grups i orquestres com són entre d'altres: La Capella Reial de Catalunya, Le Parlement de Musique (Estrasburg), Accademia Montis Regalis (Itàlia), L'Assemblée des Honnestes Curieux (París), Los Músicos de su Alteza (Saragossa), Nova Lux ensemble (Pamplona),

Arsys de Borgonya, Coro de la Comunidad de Madrid, Gli Incogniti, Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, Victoria Musicae (València), Capella de Música de Santa Maria del Pi de Barcelona, Aires de Hesperia i Il Gruppolo Espagnoulo (Tenerife), Le Tendre Amour, Delos Ensemble de Lisboa, La Principessa Philosopha, Capella Virelai, Turba Musici, Camerata XXI, Ars Atlantica, Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, Orquestra Barroca Catalana, etc.

Ha realitzat enregistraments per a les cases discogràfiques Symphonia, Naxos, Accentus, Opus 111, Naïve, Arsis, ràdio i televisió tant de l'Estat Espanyol com d'Europa.

Així mateix ha treballat amb els directors Pierre Cao, Martin Gester, Jordi Reguant, Alessandro di Marchi, Robert King, Amandine Beyer, David van Asch, Ottavio Dantone, Tobias Gossmann i Jordi Savall entre d'altres.

Actualment és el director artístic del projecte solidari Lux Fundació. Projecte que vincula la música i l'ajut solidari a qui més ho necessita mitjançant els concerts i enregistraments.

Felipe Sánchez Mascuñano



Neix a Ciudad Real, on des de molt jove es dedica a la guitarra, participant en actes culturals de la seva regió. S'especialitza en Música Antiga amb mestres com *Hopkinson Smith* i *José Miguel Moreno*. Es trasllada a Barcelona on és professor de guitarra i música de cambra a l'*Escola del Palau*.

Com a musicòleg, el 1992, participa en el *Congreso de la Sociedad Internacional de Musicología* celebrat a Madrid amb la ponència "Luys Milán: Convivencia de dos mundos musicales". Alguns dels seus treballs posteriors són objecte d'estudi en càtedres a universitats i conservatoris d'àmbit espanyol i iberoamericà: *Universidad Católica de Santiago de Chile*, *Universidad Nacional Autónoma de México*, *Conservatorio Astor Piazzola de Buenos Aires*, *Càtedra de Flamencologia del Conservatorio de Córdoba (Faustino Núñez)*, *Universidad Central de Venezuela*.

Col·labora en muntatges teatrals amb: el *Centro Dramático Nacional* a *La Gran Sultana* de Miguel de Cervantes, dirigida per *Adolfo Marsillach*; el *Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya*, a *Les paraules de l'ànima*, sobre textos de Ramon Llull, dirigida per

MAB CONSORT

Pep Planas

actor

Maria Altadill

soprano

Felipe Sánchez Mascuñano

vihuela i guitarra barroca

Santi Mirón

viola da gamba

Abel Folk i Pep Planas

direcció

MAB CONSORT

MARIA ALTADILL

direccio@mabconsort.com

FRANCESC PLA

produccio@mabconsort.com

TELF. +34 676546045



Maria Altadill